

Journée professionnelle 2019 :

Gestion des tabous dans les entretiens en présence d'interprètes

- Samedi 30 mars 2019
- [Campus Muristalden](#) – Muristrasse 8 – 3006 Berne
- Interprétariat simultané allemand-français

La Journée professionnelle s'adresse cette année explicitement aux interprètes communautaires expérimenté-e-s.

09:15	Accueil, café & croissants	
10:00	Ouverture	INTERPRET
10:15	Les tabous dans l'interprétariat judiciaire	Anna Misiuk Traductrice et interprète diplômée (Moscou), Master en interprétariat de conférence, interprète et traductrice indépendante
11:15	En pratique : préparation à l'accouchement	Anja Hurni Sage-femme, MSc in <i>Reproductive and Sexual Health Research</i> , Co-directrice de Mamamundo
	En pratique : psychothérapie	Prof. Dr. med. Dr. phil. Peter Kaiser Directeur médical, Croix-Rouge suisse, Service ambulatoire pour victimes de la torture et de la guerre
12:30	Repas de midi	
14:00	Supervision Groupes de supervision (max. 8 personnes) divisés selon les langues des participant-e-s (allemand ou français)	Superviseuses/superviseurs reconnu-e-s par INTERPRET
15:30	Discussion en plénum Relie les interventions du matin aux conclusions issues des supervisions de l'après-midi	Animation : INTERPRET
16:30	Fin de la Journée	

La Journée peut être validée dans le système de formation INTERPRET comme suit :

- 3:30h formation continue
- 1:30h supervision